



## アフリカ豚コレラ 農業農村部が早期警戒レベル2を発表

中国农业农村部 [www.moa.gov.cn](http://www.moa.gov.cn) 2018-08-03 16:28 来源：农业农村部新闻办公室

農業農村部公式サイト発。8月3日、農業農村部新聞弁公室は、遼寧省瀋陽市瀋北新区でアフリカ豚コレラが発生、これが我が国における最初のアフリカ豚コレラとなったと発表。

8月1日、遼寧省瀋陽市瀋北新区にある某養豚場のブタにアフリカ豚コレラを疑う症状が発生、383頭のうち、47頭が発病、47頭が病死した。農業農村部は、この報告を受け、直ちに現地での各項予防治療措置並びにサンプル検査の緊急指導にあたった。8月3日、中国動物衛生疫学センター（国家外来動物疾病研究センター）が、これをアフリカ豚コレラと確定診断した。

豚コレラ発生後、わが部は『アフリカ豚コレラ緊急対応プラン』に基づき、レベルIIの緊急対応を起動させている。現地は、要求に基づき、緊急対応メカニズムを起動し、封鎖や殺処分、無害化处理、消毒などの措置を講じ、全てのブタと感受性動物及びその製品の封鎖地区からの搬出・地区への搬入を禁止しており、瀋陽市では既に全市レベルで豚の搬出を禁じている。現時点で、アフリカ豚コレラは既に有効に制御されている。

農業農村部は、アフリカ豚コレラは人畜共通感染症ではなく、ウィルスがヒトに感染することはないと指摘している。同時に、養豚業者に対しては、感染地区からのブタの転送は厳禁、日々の消毒活動を確実に実施し、飼育しているブタをできる限り集めて、隔離防護措置を採り、イノシシや軟ダニとの接触を極力避けるようにとアドバイスしている。高温処理していないレストランや食堂の残飯や汚水をブタへの餌やりに使用することを厳禁している。もし、原因不明の異常死が急増し、豚コレラに似た症状が出た場合には、速やかに現地の獣医部門に報告を上げねばならないとしている。

[http://www.moa.gov.cn/xw/zwdt/201808/t20180803\\_6155300.htm](http://www.moa.gov.cn/xw/zwdt/201808/t20180803_6155300.htm)

## Ministry of Agriculture and Rural Areas Issues Level-2 Early Warning of African Swine Fever

Ministry of Agriculture and Rural China [www.moa.gov.cn](http://www.moa.gov.cn) 2018-08-03 16:28 Source: Ministry of Agriculture and Rural Information Office

MOA : On August 3, the Information Office of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs announced that there occurred an African Swine Fever at Shenbei New District of Shenyang City in Liaoning Province which became the first incident in China.

On August 1, a pig(s) in a pig farm at Shenbei New District, Shenyang City, Liaoning Province, was suspected of having an African swine fever, among 383pigs, 47 got sick and 47 died. Immediately after receiving the report, our department urgently guided the local authorities to take various prevention measures and sample and test. On August 3, it was confirmed by the China Center for Animal Health and Epidemiology (National Center for Animal Diseases Research) that the outbreak was an African swine fever.

After the outbreak, the Ministry of Health, in accordance with the Emergency Plan for African Swine Fever, launched a Level II emergency response. In accordance with the requirements, the local government started an emergency response mechanism and adopted measures such as blockade, culling, harmless treatment and disinfection to prohibit all pigs and susceptible animals and products from being transported into or out of the blockade area. Shenyang City has suspended the deployment of live pigs across the city. At present, the epidemic has been effectively controlled.

The Ministry of Agriculture and Rural Affairs pointed out that African swine fever is not a zoonotic disease, and the virus does not infect people. At the same time, remind pig producers to strictly transfer pigs from infected areas, pay attention to daily disinfection work, keep pigs as close as possible, take isolation and protective measures, and try to avoid contact with wild boar and blunt soft palate. It is strictly forbidden to feed pigs with unheated garbage or sewage

from restaurants and/or canteens. In the event of an abnormal increase in unexplained death and similar symptoms of swine fever, it should be reported to the local veterinary department.

..... 以下は中国語原文 .....

## 农业农村部发布非洲猪瘟Ⅱ级疫情预警

中国农业农村部 [www.moa.gov.cn](http://www.moa.gov.cn) 2018-08-03 16:28 来源：农业农村部新闻办公室

本网讯 农业农村部新闻办公室 8 月 3 日发布，辽宁省沈阳市沈北新区发生一起生猪非洲猪瘟疫情，这是我国首次发生非洲猪瘟疫情。

8 月 1 日，辽宁省沈阳市沈北新区某养殖户的生猪发生疑似非洲猪瘟疫情，存栏 383 头，发病 47 头，死亡 47 头。我部接到报告后立即紧急指导当地做好各项防治措施并采样检测。8 月 3 日，经中国动物卫生与流行病学中心（国家外来动物疫病研究中心）确诊，该起疫情为非洲猪瘟疫情。

疫情发生后，我部根据《非洲猪瘟疫情应急预案》启动Ⅱ级应急响应。当地按照要求，启动应急响应机制，采取封锁、扑杀、无害化处理、消毒等处置措施，禁止所有生猪及易感动物和产品运入或流出封锁区，沈阳市已暂停全市范围的生猪向外调运。目前，该起疫情已得到有效控制。

农业农村部指出，非洲猪瘟不是人畜共患病，病毒不会感染人。同时，提醒生猪养殖者，要严禁从疫区调运生猪，注意做好日常消毒工作，尽可能封闭饲养生猪，采取隔离防护措施，尽量避免与野猪、钝缘软蜱接触，严禁使用未经高温处理的餐馆、食堂的泔水或餐余垃圾饲喂生猪。一旦出现不明原因死亡异常增多且有猪瘟类似症状的，应及时上报当地兽医部门。

20180803B アフリカ豚コレラ 農業農村部が早期警戒レベル 2 を発表(農業農村部)